

**SERBIJOS RESPUBLIKOS ŽEMĖS ŪKIO, PREKYBOS, MIŠKININKYSTĖS IR
VANDENTVARKOS MINISTERIJOS**

IR

LIETUVOS RESPUBLIKOS ŽEMĖS ŪKIO MINISTERIJOS

SUPRATIMO MEMORANDUMAS

DĖL BENDRADARBIAVIMO ŽEMĖS ŪKIO SRITYJE

2011-05-19 Nr. 17A-2

Serbijos Respublikos žemės ūkio, prekybos, miškininkystės ir vandentvarkos ministerija ir Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija, toliau – Šalys,

Norėdamos plėtoti draugiškus ryšius ir sustiprinti ekonominį bendradarbiavimą tarp Lietuvos ir Serbijos remiantis lygybės, abipusės pagarbos ir abipusės naudos principais;

Paskelbdamos ketinimą sustiprinti bendradarbiavimą tarp abiejų ministerijų ir pavaldžių, susijusių institucijų;

Pripažindamos būtinybę visapusiškai panaudoti abiejų ministerijų turimas ekonomines ir mokslines galimybes, ir siekdamos realizuoti dvišalės prekybos ir ekonominio bendradarbiavimo potencialą;

Siekdamos plėtoti ekonominį, mokslinį ir techninį bendradarbiavimą žemės ūkio, o taip pat ir maisto pramonės srityse,

Susitarė dėl šių nuostatų:

1 straipsnis

1. Šalys skatins bendradarbiavimą žemės ūkio srityje pagal savo kompetenciją, atsižvelgdamas į abiejų šalių prioritetus ir interesus.
2. Veikdamos pagal savo kompetenciją ir laikydamosi nacionalinių teisės aktų ir tarptautinių sutarčių, kurių dalyvės yra Šalys ar jų valstybės, Šalys skatins ryšius tarp abiejų šalių žemės ūkio ir maisto pramonės ūkio subjektų, įmonių ir organizacijų.

2 straipsnis

Siekdamos efektyvaus bendradarbiavimo, šalys palaikys ir skatins konkretų bendradarbiavimą šiose srityse:

1. Esamų ir naujų lauko augalų, daržovių ir vaisių veislių mainai ir sėklininkystės bei mėginių ėmimo organizavimas;
2. Pasikeitimo patirtimi dirbtinio apseklavimo, veislininkystės ir selekcijos gyvulininkystės srityje organizavimas, siekiant didesnio gyvūnų produktyvumo;

3. Genetinių ir biologinių medžiagų mainai augalininkystės ir gyvulininkystės srityse. Šie mainai bus atliekami per atskirą sutartį, kurioje bus apibrėžti anksčiau minėtų medžiagų naudojimo metodai ir sąlygos;
4. Mineralinių trąšų, augalų apsaugos priemonių ir veterinarinių preparatų gamyba;
5. Konsultacijų teikimas ir metodinė pagalba grūdų kokybės kontrolės srityje;
6. Pasikeitimas patirtimi maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės klausimais;
7. Pašarų ir kombinuotų pašarų gamybos plėtra;
8. Pasikeitimas patirtimi ekologiškų žemės ūkio produktų gamybos srityje (vaisiai ir daržovės, sodo augalai);
9. Pasikeitimas patirtimi efektyvios žemėnaudos, žemės išsaugojimo, agrotechninių priemonių taikymo srityje;
10. Kontaktų tarp Šalių žemės ūkio sektorių atstovų, suinteresuotų investuoti į gamybą ir žemės ūkio produktų perdirbimą, taikant naujausias technologijas bei modernizuojant egzistuojančias įmones ir kuriant naujas jungtines įmones, palaikymas;
11. Mokslinės ir tiriamosios veiklos, vykdomos žemės ūkio sektoriuje šiuolaikinėmis ekonominėmis sąlygomis, skatinimas ir patirties bei informacijos apie rezultatus, pasiektus šioje srityje, perteikimas;
12. Kreditų politika kaimo regionuose;
13. ES Bendroji žemės ūkio politika;
14. Agroaplinkosauga, ekologiškų produktų gamyba ir kontrolė;
15. Pasikeitimas patirtimi žuvininkystės srityje, ypač eršketinių žuvų rūšių išteklių valdymo ir žuvų migracijos takų atstatymo klausimais;
16. Bendradarbiavimas tarp Serbijos Respublikos Žemės ūkio išmokų direktorato, (Serbijos Respublikos Mokėjimo agentūra), ir Nacionalinės mokėjimo agentūros prie Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerijos, diegiant inovatyvius siūlymus, susijusius su ES paramos žemės ūkiui, kaimo plėtrai ir žuvininkystei administravimo sistemos tobulinimu ir supaprastinimu;
17. Pasikeitimas patirtimi, stiprinant Serbijos Respublikos Žemės ūkio, prekybos, miškų ir vandentvarkos ministerijos Žemės ūkio išmokų direktorato administracinius gebėjimus;

18. Pasikeitimas patirtimi tarp Žemės ūkio išmokų direktorato ir Nacionalinės mokėjimo agentūros prie Žemės ūkio ministerijos ES paramos žemės ūkiui, kaimo plėtrai ir žuvininkystei administravimo ir informacijos sklaidos kokybės gerinimo klausimais, atsakant į visuomenės lūkesčius.

3 straipsnis

Bendradarbiavimo, paminėto šio Supratimo Memorandumo 2 straipsnyje, punktai bus įgyvendinami šiais būdais:

1. Abipusiai Šalių atstovų vizitai, įskaitant konsultacijas dėl svarstomų techninių problemų Šalių bendradarbiavimo tarptautinėse organizacijose klausimais;
2. Mokslinio tyrimo įstaigų atstovų abipusiai vizitai;
3. Abiejų šalių atstovų dalyvavimas įvairioms žemės ūkio sritims skirtuose mokymuose ir techninėse programose, simpoziumuose, seminaruose, konferencijose;
4. Abipusiai naudingų projektų, susijusių su esminiais žemės ūkio klausimais ir prioritetais, parengimas ir įgyvendinimas;
5. Abiejų šalių atstovų, užsiimančių žemės ūkio gamyba ir perdirbimo pramone, tarpusavio vizitai;
6. Žemės ūkio ir maisto pramonės šakų atstovų susitikimai žemės ūkio ir maisto mugių ir parodų abiejose šalyse metu.

4 straipsnis

1. Šio Supratimo Memorandumo įgyvendinimas neturi paveikti Šalių įsipareigojimų, kylančių iš dvišalių ir daugiašalių tarptautinių susitarimų, kuriuos Šalys ar jų valstybės yra pasirašiusios, ar iš jų ar jų valstybių narystės tarptautinėse ir regioninėse organizacijose.
2. Šalys turi taikyti standartus, taisykles, reglamentus ir procedūras tų tarptautinių organizacijų, kurių narės yra jos ar jų valstybės.

5 straipsnis

1. Pasirašius šį Supratimo Memorandumą, Šalys įkurs darbo grupes, kurioms skiriama užduotis sudaryti Metinio Bendradarbiavimo Planą.
2. Pagal minėtą Metinio Bendradarbiavimo Planą Šalys numatys ir organizuos šalių atstovų vizitus ir susitikimus ne mažiau kaip vieną kartą per metus, atsižvelgdamos į bendradarbiavimo formas ir būdus, minimus šio Memorandumo 2 ir 3 straipsniuose.

6 straipsnis

Kiekviena Šalis padengia savo pačios išlaidas, susijusias su šio Supratimo Memorandumo įgyvendinimu, jeigu Šalys nesusitaria kitaip.

7 straipsnis

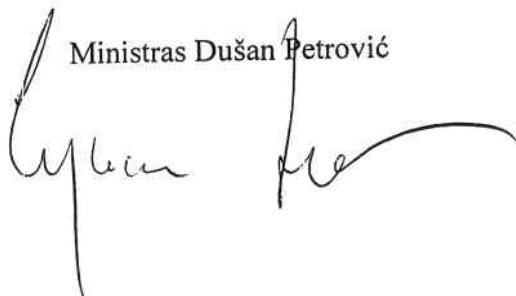
Šalys spręs visus ginčus, kylančius iš šio Supratimo Memorandumo interpretavimo ir vykdymo abipusių konsultacijų ir derybų keliu.

8 straipsnis


1. Šis Supratimo Memorandumas galios penkerius (5) metus, ir įsigalios jo pasirašymo dieną.
2. Šio Memorandumo įgyvendinimas bus automatiškas pratęstas artimiausiems penkeriems (5) metams, jei kuri nors Šalis per diplomatinius kanalus jo raštiškai neatšauks, likus ne mažiau kaip šešiams (6) mėnesiams iki galiojimo termino pabaigos.
3. Esant abipusiam sutarimui, Šalys gali pakeisti ir taisyti Supratimo Memorandumą bet kuriuo metu. Supratimo Memorandumo nutraukimas nepakeis kontraktų, kurie buvo sudaryti šio Memorandumo pagrindu, galiojimo periodo.

Pasirašyta 2011 m. gegužės 13 d. Belgrade, dviem originalais, kiekvienas serbų, lietuvių ir anglų kalbomis, abu tekstai laikomi vienodai autentiškais. Kilus nesutarimų dėl šio Supratimo memorandumo nuostatų aiškinimo, remiamasi tekstu anglų kalba.

Serbijos Respublikos žemės ūkio,
prekybos, miškininkystės ir vandentvarkos
ministerijos vardu

Ministras Dušan Petrović


Lietuvos Respublikos žemės
ūkio ministerijos vardu


Ministras Kazys Starkevičius